Страшная молитва



В городе Мессина (*Месси́на (итал. Messina, сиц. Missina, лат. Messana, греч. Μεσσήνη) — город в итальянской области Сицилия, административный центр одноимённой территориальной единицы, приравненной к провинции*) издавался, до землетрясения, радикальный и антиклерикальный юмористический листок, под названием "Il Telefono" (*с итальянского на русский "Телефон"*). В Рождественском номере, от 25 декабря 1908 года, была напечатана следующая пародия на старый, общеизвестный сицилианский рождественский гимн, который гласит в переводе:

О, дитя Христа, ты утешитель,
Ты знаешь, что мы все, тебя знаем.
Как истинного Бога-человека.
Дай нам скоро услышать твой голос
И введи нас в царство небесное.
О, пошли землетрясение для нашего утешения.

Это было в день Рождества Христова. Спустя неполных трое суток город Мессина был сравнён с землею, и из редакции листка "Il Telefono" едва ли остался кто-нибудь, кто мог бы продолжать пародировать в том же духе упомянутый гимн.

Журнал "Христианин", номер 1, январь 1909 год, страница 38.

Комментарии